

מדינת ישראל

משרד הממשלה

משרד

מקור

מס' תיק

מקורות חברת מים בע"מ
מהנדס ראשי - פרסומים
ועדת שיפוט הנדסית - תוכנית לסילוק ולהשבת שפכי ירושלים
4 / 9
1 / 1968 - 1 / 1968

מס' תיק מקורי

9

שם ותיק: ועדת שיפוט הנדסית - תוכנית לסילוק ולהשבת שפכי ירושלים
מזוהה כפזי
מזוהה כריט: 0008sdh
כתובת: 3-1-5-311-3
תאריך הדפסה: 9/10/2018
ח-9/1598

מחלקה

י.עזריהו

ת ה " ל

תכנון המים לישראל בע"מ

ועדת היעוץ הנדסית

ט מ ו ר

סיכום ישיבה מס' 79

5.1.68 התקיימה ביום

שופטי ההרכב הקבוע

- מנהל כללי - טה"ל -
- משנה למנהל הכללי -
- משנה למנהל הכללי -
- מהנדס ראשי - מקורות -
- מנהל -

שופטים מתחלפים

- מהנדס תכנון ראשי - תה"ל -
- מ"מ מנהל היחידה להידרולוגיה -

נוכחים:

- א. וינר
- א. בלבן
- ש. דורון
- ש. קנטור
- מ. אניספלד

- ר. גורביץ
- י. הרפז

משתתפים:

- א. קובן - תה"ל
- א. עמרמי - תה"ל
- ח. סליטרניק - תה"ל
- ב. כותני - תה"ל
- י. זוהר - תה"ל
- א. ברנר - תה"ל

נעדרים:

- א. הלחמי - תה"ל
- ב. איזנסטיין - תה"ל

על סדר היוט:-

תוכנית לטילוק ולהסבת ספכי ירוסלים

1912

1913

1914

1915

1916

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924

1925

1926

1927

1928

1929

1930

1931

1932

תכנית לסילוק ולהטבת ספכי ירושלים

- מר גורביץ - עומד על הגורם המדיני והשלכותיו על הפתרון ההנדסי של שתי האלטרנטיבות, דהיינו: סילוק לכיוון מזרח או מערב.
יש לסקול את היתרונות של הפתרון המוצע (סילוק לכיוון מזרח) לעומת ההפסדים בהטקעות ואולי אף בכמויות מיט, במידה וגבולה המוניציפלי של ירושלים השלמה יוכרז כגבול הבין-לאומי.
- מר כותני - מתאר את התכניות על שתי האלטרנטיבות (ר' תכנית לסילוק והטבת ספכי ירושלים, סקר מוקדם. תה"ל. ת"א. דצמבר 1967).
האלטרנטיבה המוצעת היא העברת כל ספכי ירושלים מזרחה לנחל קידרון וניצול בטטחי אל-בוקיעה וכיכר הירדן.
- מר כותני עומד על כך שהמטרד התברואי הקיים כיום עקב הזרמתם של קולחי ירושלים המערבית בנחל טורק ובנחל רפאים חייב לבוא על פתרונו באופן מיידי. לאלטרנטיבה המזרחית יש יתרון ברור לא רק מבחינת אפסרויות הניצול של המים המושבים, אלא עקב היותה פתרון כולל לבעית הסילוק, בעוד אשר באלטרנטיבה המערבית יהיה צורך לסלק את עודפי הספכים (כבר בשנת 1975) לכיוון מזרח לנחל קידרון. הטלב הראשון של האלטרנטיבה המוצעת הוא סילוק כל הספכים לנחל קידרון ומחירו (עד ראש הנחל) 3.2 מליון ל"י.
- מר גורביץ - מדגיש שהנקודה הגבוהה ביותר במפעל המוצע היא בתחום ירושלים המזרחית, כך שלא יכולה להיווצר בעיה טכנית לסילוק הספכים במקרה של החזרת הספכים. בהקשר זה יש להעיר עוד טקיימת דרישה של התושבים המקומיים לקבלת הספכים להסקיה, והיו אף פניות נוספות בנידון.
- מר וינר - מעיר שהטוואת כלכליותן של שתי האלטרנטיבות על בסיס מחיר המים אינה עונה על הבעיה. צריך לערוך את החישוב על-פי דרכי האספקה האפשריים לכיסוי הצריכה החזויה, והרווח () בכל אחת מהן. במילים אחרות תחזית גדול הבקוש של ירושלים הוא הגורם הקובע במקרה זה.

August 27

Dear Mr. [Name],
I have your letter of August 25 and am glad to hear that you are well. I am also well and hope these few lines will find you all the same. I have not much news to write at present.

September 10

Dear Mr. [Name],
I received your letter of September 5 and was glad to hear from you. I am well and hope these few lines will find you all the same. I have not much news to write at present.

October 15

Dear Mr. [Name],
I received your letter of October 10 and was glad to hear from you. I am well and hope these few lines will find you all the same. I have not much news to write at present.

November 20

Dear Mr. [Name],
I received your letter of November 15 and was glad to hear from you. I am well and hope these few lines will find you all the same. I have not much news to write at present.

- מר כותני - מדגיש שההסקעות בסילוק המיטרדים התברואתיים יהיה כ-5 מליון ל"י באלטרנטיבה המערבית לעומת 3.2 מליון באלטרנטיבה המזרחית.
- מר גורביץ - מתיחס לדברי מר וינר לגבי מאזן המים לעומת התצרוכת החזויה. לדעתו, ביצוע הטלב הראסון של האלטרנטיבה המזרחית יבטיח את בעית הסילוק לסעת חירום, בעוד אשר עלות המים המושבים באלטרנטיבה המערבית, כולל הוצאות הסילוק הנ"ל יהיה כ-30 אגורות למ"ק. מחיר זה הוא זול ממחיר כל מים אלטרנטיביים. יתכן, לכן, שכדאי יהיה, בטלב מאוחר יותר, להחליט על ניצול מערבי שלהשפכים, אם מסיבה זו או אחרת לא נוכל לנצל במזרח.
- מר זוהר - מצביע על ההתקדמות בארה"ב בסחרור קולחים, מחיר המים בתהליך זה הוא כיום 50 אגורות למ"ק. תוך מספר שנים יש לצפות להתקדמות רבה מאד אשר עשויה לסגות עקרונית את הגישה לניצול הקולחים. לאור זאת, יש לדחות את ההטבה המוצעת באלטרנטיבה המערבית.
- מר וינר - מביע ספיקות בנידון מבחינת תגובת הציבור.
- מר עמרמי - מדגיש סילוק המטרד התברואתי הוא הגורם שחייב לבוא על פתרוננו באופן מידי. הטלב הראסון של האלטרנטיבה המזרחית עונה על כך ולכן תהיה זו טעות לדחות את ביצועו. כמו-כן, גם במידה ויוחלט על הטבת הקולחים מערבה מחייב הדבר אפשרות של סילוק לסעת חירום, שלא לדבר על בעית עודפי הקולחים שיווצרו בשנת 1975 ושתחייב בודאי את הסילוק מזרחה.
- הוא מוסיף שקיימת אפשרות שתקנות מטרד הבריאות לגבי טיהור שפכים יוחמרו בעתיד (למשל בנוגע לזיהום האויר) ועל כל פנים כל דחייה בפתרון הניצול הגרום להוזלתו.
- מר קנטור - מבקש לדעת מדוע דרישות הצריכה בעמק לטרון ובטל-סחר לא יבואו על פתרונם מהטבת קולחי ירושלים.
- מר גורביץ - מטיב שההסקעות בפתרון זה הן 23 מליון ל"י, ובמילא בטלב הראסון של תכנית ההטקה של עמק טורק ועמק לטרון יהיה צורך לטפח את המים להסקיה מהמערכת המרכזית.

July 1st - The first of the month was a very busy day. I had to go to the office and attend to some of the papers that had accumulated there. I also had to go to the bank to deposit some of the money that I had received from the sale of the house.

July 2nd - On the second day of the month, I went to the office and worked on the papers that I had left there the day before. I also had to go to the bank to deposit some of the money that I had received from the sale of the house. I also had to go to the post office to mail some of the letters that I had written.

July 3rd - On the third day of the month, I went to the office and worked on the papers that I had left there the day before. I also had to go to the bank to deposit some of the money that I had received from the sale of the house. I also had to go to the post office to mail some of the letters that I had written.

July 4th - On the fourth day of the month, I went to the office and worked on the papers that I had left there the day before.

July 5th - On the fifth day of the month, I went to the office and worked on the papers that I had left there the day before. I also had to go to the bank to deposit some of the money that I had received from the sale of the house. I also had to go to the post office to mail some of the letters that I had written.

July 6th - On the sixth day of the month, I went to the office and worked on the papers that I had left there the day before. I also had to go to the bank to deposit some of the money that I had received from the sale of the house. I also had to go to the post office to mail some of the letters that I had written.

July 7th - On the seventh day of the month, I went to the office and worked on the papers that I had left there the day before. I also had to go to the bank to deposit some of the money that I had received from the sale of the house. I also had to go to the post office to mail some of the letters that I had written.

July 8th - On the eighth day of the month, I went to the office and worked on the papers that I had left there the day before. I also had to go to the bank to deposit some of the money that I had received from the sale of the house. I also had to go to the post office to mail some of the letters that I had written.

מר וינר

- מסכם שמסנת 1975 תתעורר בעית חוסר מים בירושלים. הטבת הקולחים ע"י החדרה הינה בעייתית גם מבחינת טיב המים וגם מבחינת המחיר. לעומת זאת, לא ניתן לקבוע כיום באט יש תחליף להטבת הקולחים. לאור זאת, הפתרון המתבקש הוא סילוק הטפכים של דרום ירושלים מזרחה לנחל קידרון. פתרון זה בהשקעה של 2.7 מליון, מהווה פתרון של סילוק זול יחסית מבלי לקבוע כרגע את דרך הניצול של הקולחים בעתיד. דחיית ההשקעות במתקני ההסבה וכמו כן הבטחת הקדיחה במעמקי טורק ורפאים ללא סכנת זיהום מי התהום ע"י הקולחים, עוטים פתרון זה לכדאי.

מר וינר ממשיך, שלצורך תחסיב הכדאיות שלטיהור טפכים וניצולם להטקיה בצפון ירושלים ובמערבה לעומת סילוק מזרחה, יש לחשב את עלות המים לאור תחזית פיתוח האזור מאסתאול מזרחה.

מר גורביץ

- מציג טאלה לגבי הצעדים שיש לנקוט לגבי המסך הפעולה.

מר וינר - מ ס כ ס:

1. קבלת עמדת מטרד החוץ והממשל הצבאי בנדון.
2. הגשת תזכיר לוועדת התיאום של מוסדות המים.
3. הבאת התכנית לידיעת ראש העיר.
4. הגשת התכנית לוועדת ביוב עליונה.

1

1. The first part of the report deals with the general situation of the country and the progress of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the general situation and the second section deals with the progress of the work.

2. The second part of the report deals with the results of the work during the year. It is divided into two main sections: the first section deals with the results of the work and the second section deals with the conclusions drawn from the results.

3. The third part of the report deals with the conclusions drawn from the results of the work during the year.

4. The fourth part of the report deals with the recommendations made by the committee.

5. The fifth part of the report deals with the conclusions drawn from the results of the work during the year.

6. The sixth part of the report deals with the conclusions drawn from the results of the work during the year.

7. The seventh part of the report deals with the conclusions drawn from the results of the work during the year.

~~תוכנית
ארכיוו~~

ת ה " ל

תכנון זמין לישראל בע"מ

ועדת היפורט הנדסית

ס מ ר

סיכום ישיבה מס' 79

5.1.68 מחקרימה בירוש

סופסי ההרכב הקבוע

מנהל כללי - תה"ל -
משנה למנהל הכללי -
משנה למנהל הכללי -
מהנדס ראשי - מקורות
מנהל -

סופסי מתחלפים

מהנדס תכנון ראשי - תה"ל -
מ"מ מנהל היחידה להידרולוגיה -

נוכחים:

א. וינר
א. בלבן
ש. דורון
ש. קנטור
מ. אניספלד

ר. גורביץ
י. הרפז

משתתפים:

א. קוגן - תה"ל
א. ערמי - תה"ל
ח. סליטרניק - תה"ל
ב. כותני - תה"ל
י. זוהר - תה"ל
א. ברנר - תה"ל

נעדרים:

א. הלחמי - תה"ל
ב. איזנשטיין - תה"ל

על סדר היוזם:-

תוכנית לטילוק ולהסבת ספכי ירוסלים

1912

1913

1914

1915

1916

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924

1925

1926

1927

1928

1929

1930

1931

1932

תכנית לסילוק ולהטבת ספכי ירוסלים

- מר גורביץ - עומד על הגורם המדיני והשלכותיו על הפתרון ההנדסי של סתי האלטרנטיבות, דהיינו: סילוק לכיוון מזרח או מערב.
יש לסקול את היתרונות של הפתרון המוצע (סילוק לכיוון מזרח) לעומת ההפסדים בהטקעות ואולי אף בכמויות מיט, במידה וגבולה המוניציפלי של ירוסלים השלמה יוכרז כגבול הבין-לאומי.
- מר כותני - מתאר את התכניות על סתי האלטרנטיבות (ר' תכנית לסילוק והטבת ספכי ירוסלים, סקר מוקדם, תה"ל. ת"א. דצמבר 1967).
האלטרנטיבה המוצעת היא העברת כל ספכי ירוסלים מזרחה לנחל קידרון וניצולם בטטחי אל-בוקיעה וכיכר הירדן.
- מר כותני עומד על כך שהמטרד התברואי הקיים כיום עקב הזרמתם של קולחי ירוסלים המערבית לנחל סורק ובנחל רפאים חייב לבוא על פתרונו באופן מידי. לאלטרנטיבה המזרחית יש יתרון ברור לא רק מבחינת אפשרויות הניצול של המים המוטבים, אלא עקב היותה פתרון כולל לבעית הסילוק, בעוד אשר באלטרנטיבה המערבית יהיה צורך לטלק את עודפי הספכים (כבר בשנת 1975) לכיוון מזרח לנחל קידרון. הטלב הראשון של האלטרנטיבה המוצעת הוא סילוק כל הספכים לנחל קידרון ומחירו (עד ראש הנחל) 3.2 מליון ל"י.
- מר גורביץ - מדגיש שהנקודה הגבוהה ביותר במפעל המוצע היא בתחום ירוסלים המזרחית, כך שלא יכולה להיווצר בעיה טכנית של סילוק הספכים במקרה של החזרת הסטחים. בהקשר זה יש להעיר עוד שקיימת דרישה של התושבים המקומיים לקבלת הספכים להסקיה, והיו אף פניות נוספות בנידון.
- מר וינר - מעיר שהטוואת כלכליותן של סתי האלטרנטיבות על בסיס מחיר המים אינה עונה על הבעיה. צריך לערוך את החישוב על-פי דרכי האספקה האפשריים לכיסוי הצריכה החזויה, והרווח (בכל אחת מהן. במילים אחרות תחזית גדול הבקוש של ירוסלים הוא הגורם הקובע במקרה זה.

1910

1910
The first of the year was spent in the
country of the mountains. The weather was
very cold and the snow was deep. The
people were very kind and the food was
very good. I was very happy to be
there.

1910
The second of the year was spent in the
country of the mountains. The weather was
very cold and the snow was deep. The
people were very kind and the food was
very good. I was very happy to be
there.

1910
The third of the year was spent in the
country of the mountains. The weather was
very cold and the snow was deep. The
people were very kind and the food was
very good. I was very happy to be
there.

1910
The fourth of the year was spent in the
country of the mountains. The weather was
very cold and the snow was deep. The
people were very kind and the food was
very good. I was very happy to be
there.

1910
The fifth of the year was spent in the
country of the mountains. The weather was
very cold and the snow was deep. The
people were very kind and the food was
very good. I was very happy to be
there.

- מר כותני - מדגיש שההקצעות בסילוק המיטרדים התברואתיים יהיה כ-5 מליון ל"י באלטרנטיבה המערבית לעומת 3.2 מליון באלטרנטיבה המזרחית.
- מר גורביץ - מתיחס לדברי מר וינר לגבי מאזן המים לעומת התצרוכת החזויה. לדעתו, ביצוע הסלב הראסון של האלטרנטיבה המזרחית יבטיח את בעית הסילוק לסעת חירום, בעוד אטר עלות המים המושבים באלטרנטיבה המערבית, כולל הוצאות הסילוק הנ"ל יהיה כ-30 אגורות למ"ק. מחיר זה הוא זול ממחיר כל מים אלטרנטיביים. יתכן, לכן, שכדאי יהיה, בטלב מאוחר יותר, להחליט על ניצול מערבי שלהספכים, אם מסיבה זו או אחרת לא נוכל לנצל במזרח.
- מר זוהר - מצביע על ההתקדמות בארה"ב בסחרור קולחים, מחיר המים בתהליך זה הוא כיום 50 אגורות למ"ק. תוך מספר שנים יס לצפות להתקדמות רבה מאד אטר עסויה לשנות עקרונית את הגישה לניצול הקולחים. לאור זאת, יס לדחות את ההטבה המוצעת באלטרנטיבה המערבית.
- מר וינר - מביע ספיקות בנידון מבחינת תגובת הציבור.
- מר עמרמי - מדגיש ססילוק המטרד התברואתי הוא הגורם סחייב לבוא על פתרונו באופן מידי. הסלב הראסון של האלטרנטיבה המזרחית עונה על כך ולכן תהיה זו טעות לדחות את ביצועו. כמו-כן, גם במידה ויוחלט על הטבת הקולחים מערבה מחייב הדבר אפשרות של סילוק לסעת חירום, שלא לדבר על בעית עודפי הקולחים סיווצרו בשנת 1975 וסחייב כודאי את הסילוק מזרחה.
- הוא מוסיף סקיימת אפשרות סתקנות מטרד הבריאות לגבי טיהור ספכים יוחמרו בעתיד (למשל בנוגע לזיהום האויר) ועל כל פנים כל דחיה בפתרון הניצול תגרום להוזלתו.
- מר קנטור - מבקט לדעת מדוע דרישות הצריכה בעמק לטרון ובטל-סחר לא יבואו על פתרונו מהטבת קולחי ירוסלים.
- מר גורביץ - מטיב שההקצעות בפתרון זה הן 23 מליון ל"י, ובמילא בטלב הראסון של תכנית ההטקאה של עמק טורק ועמק לטרון יהיה צורך לספק את המים להטקיה מהמערכת המרכזית.

12/10/19

Received from Mrs. J. H. ...

12/11/19

Received from Mrs. J. H. ...

12/12/19

Received from Mrs. J. H. ...

12/13/19

Received from Mrs. J. H. ...

12/14/19

Received from Mrs. J. H. ...

12/15/19

Received from Mrs. J. H. ...

12/16/19

Received from Mrs. J. H. ...

12/17/19

Received from Mrs. J. H. ...

מר וינר

- מסכם טמסנת 1975 תתעורר בעית חוסר מים בירושלים. הטבת הקולחים ע"י החדרה הינה בעייתית גם מבחינת טיב המים וגם מבחינת המחיר. לעומת זאת, לא ניתן לקבוע כיום באם יש תחליף להטבת הקולחים. לאור זאת, הפתרון המתבקש הוא סילוק הטפכים של דרום ירושלים מזרחה לנחל קידרון. פתרון זה בהשקעה של 2.7 מליון, מהווה פתרון של סילוק זול יחסית מבלי לקבוע כרגע את דרך הניצול של הקולחים בעתיד. דחיית ההשקעות במתקני ההטבה וכמו כן הבטחת הקדיחה במעמקי טורק ורפאים ללא סכנת זיהום מי התהום ע"י הקולחים, עוטים פתרון זה לכדאי.

מר וינר ממשיך, שלצורך תחטיב הכדאיות שלטיהור טפכים וניצולם להסקיה בצפון ירושלים ובמערבה לעומת סילוק מזרחה, יש לחשב את עלות המים לאור תחזית פיתוח האזור מאסתאול מזרחה.

מר גורביץ

- מציג טאלה לגבי הצעדים שיש לנקוט לגבי המטך הפעולה.

מ ס כ ט:

מר וינר

1. קבלת עמדת משרד החוץ והממשל הצבאי בנדון.
2. הגשת תזכיר לוועדת התיאום של מוסדות המים.
3. הבאת התכנית לידיעת ראש העיר.
4. הגשת התכנית לוועדת ביוב עליונה.

1870

and the other side of the mountain, the water is very soft and pure, and the air is very fresh and healthy. The water is very good for drinking, and the air is very good for breathing. The water is very good for washing, and the air is very good for smelling. The water is very good for cooking, and the air is very good for eating. The water is very good for bathing, and the air is very good for sleeping. The water is very good for everything, and the air is very good for everything.

1871

The water is very good for drinking, and the air is very good for breathing.

1872

- 1. The water is very good for drinking, and the air is very good for breathing.
- 2. The water is very good for washing, and the air is very good for smelling.
- 3. The water is very good for cooking, and the air is very good for eating.
- 4. The water is very good for bathing, and the air is very good for sleeping.